



sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

IKA-XXXIII DOMINGO KAN ORDINARIONG PANAHON
17 NOVIEMBRE 2024 • TAON B • VERDE

RITO SA PAGPOÓN

Patará-tará

C — An liturgia ngonian na Domingo nangangapodan sato na mag-andam para sa huring aldaw, para sa paghukom. Dai niato aram kun noarin ini maabot. Asin an Diós maabot bilang tagapag-hukom.

Antifona sa Paglaog

(Jr 29, 11. 12. 14) (Tindog)
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Olay kan Kagurangnan: Naghohorop-horop ako nin katoninongan asin bakong kasakitan; Aapodon nindo ako, asin ako mahinanyog saindo, asin papabalik ko an mga bihag nindo gikan sa gabos na roná.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akî, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasálan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa too kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasálan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoraan.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong

marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatán mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparà kan mga kasálan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparà kan mga kasálan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

Kagurangnan samuyang Diós, namimibi kami, itugot mo samo na danay na mag-ogma sa saimong kaimbodan, ta daing katapusan asin panô an kaogmahan, kun padagos kaming maglingkod sa kagmukna kan gabos na karahayan. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)

(Daniel 12, 1-3)

Sa enot na babasahon nagpapahayag na an banwaan na nagsasarig sa Diós, nabubuhay sa katanosan iyo man an dadarahon sa buhay na daing kasagkoraan.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Daniel

Sa panahon na iyan, masubang si Miguel, an dakulang prinsipeng nagtitindog para sa mga akî kan saiyang banwaan. Panahon iyan nin kahorasaan, na dai pa nangyari poon magkaigwa nin nacion sagkod sa panahon na iyan. Sa panahon na iyan makakaligtas an saimong banwaan, an gabos na makukuang nasusurat sa libro. Dakul sa mga nagtuturog sa dagâ nin alpog, mámata: an iba para sa buhay na daing kasagkoraan, asin an iba para sa katuyâ-tuyaanan saka karumpotan na daing katapusan. Alagad an mga matadong máliwanag siring sa bangraw kan firmamento, asin an mga nagpasuripot sa dakul, siring sa mga bitoon sagkod pa man sagkod lamang.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Diós.

Salmo Responsorial

(Salmo 16, 5. 8. 9-10. 11)

S — Suroga ako, O Diós, ako na napaalaw saimo.

- O KAGURANGNAN, kahirasan ko asin kopa, ika an nagkakapot kan sakong kapaladan. Danay kong pinagigin kaatubang an KAGURANGNAN; huli ta nasa too ko siya, dai ako matatanyog. (S)
- Kaya maogma an sakong puso, magaya-gaya an sakong kaladman, asin ta an sakong laman mapapatiwasay. Ta dai mo babayaan an sakong kalag sa Sheól; dai mo itugot na maghiling nin kalapaan an saimong maimbod. (S)
- Papa-aramon mo ako kan mga dalan nin buhay, kapanoan nin mga kaogmahan sa atubang mo, kanagoman sa too mo sagkod sa katapusan. (S)



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2024

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy
JUAN CARLOS R. MADRID asin JOHN PAUL M. AVEN, Mga Editor

Ikaduwang Babasahon

(Hebreo 10, 11-14. 18)

An ikaduwang babasahon nagpapaabot sato manonongod ki Jesus na nagtutukaw sa too kan Amâ. An pagdolot niya kan saiyang buhay iyo an saiyang nagin dakulang gawe nin kaligtasan.

Pagbasa sa Surat sa mga Hebreo

An lambang padi nagtitindog sa saiyang katongdan aroaldaw, aday na idinodolot an dating mga sacrificio na dai man lamang nakakaparà nin mga kasâlan. Alagad (si Jesus) duminolot nin saro sanang sacrificio para sa mga kasâlan, asin tuminukaw para sagkod pa man sa too kan Diós; ngonian naghahalat siya, sagkod na an saiyang mga kaiwal magibong tungtongan kan saiyang mga bitis. Ta saro sanang atang nadara niya sa kalubosan para sagkod pa man an mga pinapabanal. Kun saen an kapatawadan kaini, mayo na nin pag-atang mapadapit sa mga kasâlan.

Tataramon kan Kagurangan.
Gabos — Salamat sa Diós.

Pagrokyaw

(Mt 24, 42. 44) (Tindog)
(Sinambit kun dai inaawit an Allelúia.)

Allelúia, allelúia! Magpukâ kamo asin mag-andam, huli ta sa oras na dai nindo naáaraman, madatong an Aki nin Tawo! Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Marcos 13, 24-32)

P — An Kagurangan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Marcos**.

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangan.**

Si Jesus nagsabi sa mga disipulos: Alagad sa mga aldaw na iyan pakatapos kan kahorasaan na iyan an saldang madiklom, asin an bulan dai matao kan saiyang liwanag, an mga bitoon sa kalangitan magkakahurulog, asin an mga kapangyarihan na yaon sa langit mayuyugog. Dangan mahihiling an Aki kan tawo, padigdi, sa mga panganoron, sa dakulang kapangyarihan asin kamurawayan. Dangan susugoon niya an mga angeles asin titiponon an mga pinili hale sa apat na doros, poón sa poró nin dagâ sagkod sa poró nin langit. An higera gunoan nindo kan parábola: pag maglumoy na an mga sanga kaiyan, asin magdahon, aram nindo na harani na an tig-init. Siring man kamo, pagmahiling nindo ini na nangyayari na, aram nindo na

harani na siya, yaon na sa mga pintoan. Amen, nagsasabi ako saindo: Dai malihis an kapag-arakian na ini, sagkod na mangyari ini gabos. An langit asin an dagâ maglilipas, alagad an mga tataramon ko dai masusudyâ. Alagad dapit sa aldaw na iyan o sa oras mayo nin makakaaram, ni an mga angeles sa langit, ni an Aki, kundi an Amâ sana.

P — Marahay na Baretâ kan Kagurangan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bâgo kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiyang nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagtiog sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Aki. Siya, kaiba kan Amâ asin kan Aki, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Kitang mga nagsapuso kan mga nakakaligtas na mga tataramon kan Banal na Kasuratan, na nagpapasarig sato na magtagal sagkod sa katapusan, magdolok sa pagpamibi sa Amâ.

S — Kagurangan, hinanyoga an samong pamibi.

1. Tanganing an Santo Papa asin mga Obispo kan Simbahan makapadolok kan gabos na nación sa dalan nin kaligtasan huli kan pagsaksi nin saindang buhay, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)
2. Tanganing an mga nabubuhay na may pagkatakot sa pagtugis mag-ako kan kusog na magpadagos mabuhay, dawa makurî an mga kasakitan, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)
3. Tanganing kita gabos magin andam sa pagdatong kan kahadean sa aroaldaw na pagsabuhay kan katotoohan, katanosan asin karahayan, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)
4. Tanganing an mga nagagabatan kan helang makamate kan diónon na pagkamoot sa pagmangno niato sainda, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)
5. Tanganing an mga gadan darahon na kan Diós sa saiyang kahadean nin liwanag, kaogmahan asin katoninongan, ipamibi niato sa Kagurangan. (S)

P — O Diós samuyang Amâ, danay kang harani samo. Aram mo an samuyang mga pangangaípo orog pa kisa samo, itugot mo na mabuhay kaming bukas an mga puso sa saimong kapatawadan. Huli ki Cristo samong Kagurangan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangan, Diós nin gabos...

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangan, Diós nin gabos...

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

B — **Akoon man lugod kan Kagurangan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangan, namimibi kami, warasan na an dolot na atang sa atubang kan saimong kadakulaan, para samo magtao kan gracia nin kaimbodan, asin magkamit kan bunga nin

kapaladan sagkod pa man. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.
B — Amen.

Prefacio VII sa mga Domingo kan Taon

An kaligtasan huli sa pagkuyog ni Cristo

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong Espiritu.

P — lítaas an mga puso.

B — Initaas mi na sa Kagurangnan.

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — Maninigo asin Dapat.

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimong: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagoran:

Ta sa siring na pagkaherak namotan mo an kinâban: sinugo mo samo an Paratubos man saná; binoót mong makisumarô siya sa samong kamugtakan, maliban sa kasâlan, tanganing mamotan mo samo an namotan mo sa Akì; sa pagkuyog niya binâgo kami para sa saimong mga balaog na napatimasang mi sa pagkasalâ nin dai pagkuyog.

Kaya kami man, Kagurangnan, kaiba kan gabos na Angeles asin Santos nagpapahayag nin pagtubod saimong, maogmang nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosâna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosâna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — Amâ niamo, na yaon sa langit: pabalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo

an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

P — Agawa kami sa gabos...

B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami.

Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami.

Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

Antifona sa Comunion

(S 72, 28) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Alagad marahay para sako na magdayupot sa Diós, na maglaom ako sa Kagurangnan Diós.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, kami, na mapakumbabang nag-aarang, nakinabang kan mga dolot nin banal na misterio, tanganing an tinugon kan saimong Akì na gibohon mi sa pagromdom saiya, magpatalubo kan samong pagkamoot. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós nin gabos na ranga magbugtak kan saindong mga aldaw sa saiyang katoninongan,

asin magwaras saindo kan mga balaog nin saiyang bendicion.

B — Amen.

P — Danay kamong pakakanon sa aarogan nin pagtubod, asin tanganing kamo magtagal, pabungahon kamo sa banal na gibo.

B — Amen.

P — Birikon niya an saindong mga lakad pasiring saiya, asin ipahiling saindo an dalan nin katoninongan asin pagkamoot.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.

